



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Chancellerie d'Etat CHA
Staatskanzlei SK

Rue des Chanoines 17, 1701 Fribourg

T +41 26 305 10 45, F +41 26 305 10 48
www.fr.ch/cha

Berne, le 3 décembre 2019

Discours du Grand Nicolas – Rede von St. Nikolaus

—

Allocution du Grand Saint Nicolas à l'occasion de la manifestation « Fribourg au Palais fédéral »

Seul le texte prononcé fait foi - es gilt das gesprochene Wort

Mes biens chers enfants, petits et grands ! Meine lieben Kinder, gross und klein!
Cari bambini, grandi e piccini!
Mes chars uffants, gronds e pitschens!

Quelle joie de vous retrouver si nombreux !

Quelle joie de m'adresser à vous, ici au Palais fédéral.

Pour la... cinquième fois j'ai la chance de vous rendre visite et je remercie le Canton de Fribourg d'avoir organisé cette rencontre.

Vous le savez, je suis attaché aux traditions, d'ailleurs je remercie la Berne fédérale de m'accueillir.

Die Schweiz wird für die Stabilität ihrer Institutionen, ihre Neutralität, ihre grüne Natur und ihre Sauberkeit bewundert. Sie geniesst Respekt wegen ihres Unternehmergeistes und wegen der Stärke ihres Bildungssystems. Und vor allem, sie achtet auf ihre Traditionen! [...] Le monde avance ! La Suisse avance, Fribourg avance, Saint-Nicolas est toujours là !

Accompagné de mes amis, je suis venu jusqu'à vous. Malheureusement, j'ai dû laisser mon âne sur la Place fédérale ! Les Services de Sécurité du Palais n'ayant pas voulu le laisser passer. Se méfier des ânes, c'est sans doute une bonne chose. Se méfier du mien, c'est être inquiet pour rien.

Vous le savez, j'ai gardé l'œil sur vous durant ces derniers mois : je vous ai admiré, je me suis réjoui de vos succès et j'ai pleuré vos chagrins.

1.

Il y a douze mois se terminait l'année présidentielle d'Alain. Berçé d'espoir, j'ai été ravi de le voir en 2018 représenter la Suisse dans le monde entier.

Alain est très actif... sur les réseaux sociaux et pour suivre son activité trépidante, j'ai bien dû m'y mettre.

Que votre Saint-Nicolas *aime* une photo ... euh like un selfie ! c'est un signe que ce Monde change ! ... un peu trop vite. Vous voir, chers Parlementaires, le nez constamment rivé sur vos téléphones pendant les sessions me rend nostalgique du temps où vos échanges étaient... plus... réels.

2.

Pour le grand voyage qui m'amène jusqu'à vous aujourd'hui, j'ai fait bien attention à mon empreinte carbone. Vous serez ravis d'apprendre que mon âne Babalou a un bilan carbone à faire pâlir Gerhard Andrey, un bilan carbone exemplaire !

Bien meilleur que celui de l'avion qui a emmené le Conseil d'Etat fribourgeois à Londres ! Bien meilleur que celui de la limousine empruntée à Ueli Maureur par Christian Levrat. Mon âne est plus lent, oui ! mais plus respectueux de la nature, grâce au fourrage biologique ! Quelle fierté de vous apprendre que Babalou a obtenu la certification « eco-friendly ». Vous noterez que je n'ai pas attendu la petite Greta et la vague verte pour me soucier d'écologie.

Depuis toujours, je milite pour un Monde propre.

Sainte-Barbe

Nous aussi nous militons.

3.

Sainte-Barbe et Sainte Catherine enlèvent leur capuche et s'avancent.

Sainte Barbe :

Sainte-Catherine

Sainte-Catherine

Sainte-Barbe

Ô grand Saint-Nicolas, mes chers enfants, avec ma consœur Sainte-Catherine, nous avons nous aussi fait le chemin jusqu'ici

En ces temps où règne la puissance masculine, c'est au nom d'une sainteté plurielle et soucieuse d'une représentation moderne et égalitaire de ses membres que nous nous adressons à vous.

Sainte-Catherine

Wie die heilige Barbara es treffend sagt, es ist eine Botschaft der Modernität, die wir Ihnen heute Abend überbringen. Die Welt, die Schweiz und der Kanton Freiburg haben zu lange gewartet. Der Streik vom 14. Juni erschien wie eine Warnung. Hunderttausende Frauen haben uns in Erinnerung gerufen, dass wir noch weit davon entfernt sind davon, in einer gleichberechtigten Gesellschaft zu leben.

Sainte-Barbe

Nous exigeons l'égalité salariale, la reconnaissance du travail domestique, le respect et la tolérance pour les femmes.

Sainte-Catherine

Aber das sagten wir doch schon einmal, nicht?

Sainte-Barbe

Oui, c'est vrai, c'est lassant. On a l'impression de se répéter. Rien ne change.

Sainte-Catherine

Es ist ein bisschen so, wie wenn verlangt würde, dass der Geschirrspüler zu leeren sei.

Sainte-Barbe

Ursula, Johanna, Marie-France, Christine, Valérie, nous croyons en vous. Et que souffle dans tous les rangs du Parlement le vent du changement.

Sainte-Catherine)

Also, lieber St. Nikolaus, unterstützen Sie uns im Kampf für eine bessere Vertretung von Frauen, sei es in den Verwaltungsräten, im Parlament oder anderswo.

6.

Saint-Nicolas

Sainte-Catherine, Sainte-Barbe. Oui. Il est temps de reconnaître la parité. Ne sommes-nous pas tous les trois patronnes et patrons de la Ville de Fribourg ?

Jadis, Sainte-Catherine, les fribourgeois te célébraient aussi dans les rues de notre ville. Mais cela dérangeait les autorités. Tu as été mise en sourdine. Cachée derrière la cathédrale, une petite place porte ton nom. Tout un symbole...

Versprochen, ich werde darüber wachen, dass die grünen und violetten Wellen zu wirklichen Veränderungen führen! Ja! Versprechen ist etwas, das ihr gut kennt. Machen wir vorwärts. Handelt.

3.

Sainte-Barbe

De l'action. De l'action ! De l'action ! (*Sainte-Catherine et Sainte-Barbe lisent avec Saint-Nicolas dans le grand livre.*) La chancellerie de l'Etat de Fribourg a été très active ce fameux dimanche.

Saint-Nicolas

Oui. Lors du deuxième tour de la course au Conseil des Etats à Fribourg, j'ai bien cru que mon ordinateur subissait une panne. Une cyberattaque, comme vous dites.

J'avais beau compter et recompter les voix, je n'arrivais jamais au même résultat que celui affiché sur l'internet.

Alors que j'étais sur le point de m'endormir, lassé et à bout de nerfs, j'ai été réveillé abruptement par mes pères fouettards ! Les résultats étaient enfin connus ! Ils étaient à l'image de la crème : double-Gruyère !

Que s'était-il passé ?

Sainte-Catherine

Ein Bleistift, ein Fetzen Papier und das Milchbüchlein von Georgy Godel wären wohl genauso wirksam gewesen!

4.

Saint-Nicolas

Sprechen wir vom Finanzminister! Die Milliarde, auf der unser Kanton Freiburg gebettet ist, weckt Leidenschaften und Eifersucht. Man sollte teilen: die Pensionskasse, die Infrastruktur, die Jugend, die Bildung, die Innovation und die Kultur. Und vergessen wir bitte die Solidaritäts- und Kooperationsprojekte nicht!

Georges Godel veille vraiment bien sur son trésor !

Les trois Saints

Bravo, Georgy.

Saint-Nicolas

Petite recommandation au Conseil d'Etat fribourgeois : ne pas oublier de demander à votre gardien des finances de bien rendre la clé du Trésor quand il partira à la retraite !

Si jamais, nous ne manquons pas d'idées pour utiliser ce milliard : racheter Vevey et éponger le déficit de la Fête des Vignerons, sponsoriser les Cantons de Genève et Neuchâtel, racheter Zurich-Pardeplatz et y construire un hôtel sans passer par la case prison, bref faire irradier le bonheur fribourgeois. « Fribourg, le bonheur en plus ».

A Fribourg, nous avons toujours un temps d'avance nous avons d'ailleurs déjà la 5G :

- Générosité
- Gaieté
- Gruyère
- Gay-Pride
- Gottéron

(autre possibilités : génie/génisses/gabegie/grâce/...

7.

-les pères fouettards montrent des signes d'impatience...-

Hélas, mes chers amis, mes pères fouettards s'impatientent ! Il est temps pour nous de reprendre la route. Le trajet jusqu'à Fribourg est court... mais avec Babalou, il faut « prendre de l'avance sur le retard »... eh oui comme avec les CFF.

Bis bald, meine lieben kleinen und grossen Kinder, ich werde über Euch wachen, das ganze Jahr über.

Auf Wiedersehen meine lieben Kinder.

Adia pia, uffants benedids da mes cor!
Addio, bambini benedetti del mio cuore!
Adieu, enfants bénis de mon cœur!